

<p>1. Kann mit Gläubigern keine außergerichtliche Einigung erzielt werden, bleibt einem Schuldner oft nur der Weg in die sog. Privatinsolvenz.</p> <p>Pokud není možné s věřiteli dosáhnout mimosoudní dohody/ mimosoudní řešení, nezbyvá často dlužníkovi než se vydat cestou tzv. osobního bankrotu.</p>
<p>2. Die Insolvenzordnung sieht vor, dass redlichen Schuldnern die Gelegenheit gegeben werden soll, sich von ihren Verbindlichkeiten zu befreien.</p> <p>Německá úprava insolvenčního práva stanovuje, že poctiví dlužníci mají dostat možnost osvobodit se od dluhů / nesplatitelných závazků.</p>
<p>3. Das Ziel eines Insolvenzverfahrens ist die Restschuldbefreiung.</p> <p>Cílem insolvenčního řízení je oddlužení./ osvobození od úhrady pohledávek, které v tomto řízení nebyly uspokojeny.</p>
<p>4. Damit diese gewährt wird, muss der Schuldner die Wohlverhaltensperiode erfolgreich durchlaufen.</p> <p>Aby bylo oddlužení možné, musí dlužník po stanovené období plnit zákonné povinnosti a splácet řádně své dluhy.</p>
<p>5. Während des eigentlichen Privatinsolvenzverfahrens wird das Vermögen des Schuldners unter den Gläubigern verteilt.</p> <p>Během samotného úpadkového řízení dochází k rozdělení majetku dlužníka mezi věřitele. Během samotného insolvenčního řízení se majetková podstata dlužníka zpeněží a rozdělí mezi věřitele, případně je stanoven splátkový kalendář.</p>
<p>6. Verfahrenskosten werden bereits im Voraus abgezogen. Náklady řízení se odečítají předem./ před uspokojením věřitelů.</p>
<p>7. Vom Gericht wird ein Treuhänder eingesetzt, der das Gesamtvermögen und das pfändbare Einkommen des Schuldners verwaltet und verwertet.</p> <p>Soud určí insolvenčního správce, který spravuje a zpeněží celkový majetek i zabavitelnou část příjmu dlužníka.</p>
<p>8. In der Wohlverhaltensphase muss der Schuldner sich an strenge Auflagen halten.</p> <p>V této fázi musí dlužník dodržovat přísné podmínky./ V probíhajícím insolvenčním řízení se dlužník musí držet přísných pravidel.</p>
<p>9. Während dieser Phase besteht zwischen Treuhänder und Schuldner kaum Kontakt, es besteht gegenüber dem Treuhänder aber eine Auskunftspflicht.</p> <p>Během této fáze téměř nedochází ke kontaktu mezi správcem a dlužníkem, existuje však povinnost správce informovat.</p>
<p>10. Der Schuldner muss z. B. die Aufnahme eines Beschäftigungsverhältnisses dem zuständigen Insolvenzverwalter gleich melden und keine pfändbaren Beträge zurückgehalten.</p> <p>Dlužník musí například příslušnému insolvenčnímu správci neprodleně ohlásit nástup do zaměstnání a nezadržovat / nezatajovat zabavitelné částky.</p>

<p>11. Die Verbraucherinsolvenz, umgangssprachlich auch Privatinsolvenz genannt, ist ein vereinfachtes Insolvenzverfahren, das nur Privatpersonen offen steht.</p> <p>Spotřebitelský úpadek, hovorově nazývaný také osobní bankrot, je zjednodušené insolvenční řízení, které je určeno pouze fyzickým osobám.</p> <p>Oddlužení či jinými slovy osobní bankrot je v Německu zjednodušené insolvenční řízení, které může vyhlásit jen fyzická osoba.</p>
<p>12. Das Verbraucherinsolvenzverfahren hat eine Dauer von sechs Jahren ab Verfahrenseröffnung. Úpadekové řízení trvá 6 let od zahájení řízení.</p>
<p>13. Die verkürzte Privatinsolvenz dauert drei Jahre, wenn der Schuldner in dieser Zeit 35 Prozent der Forderungssumme sowie die Verfahrenskosten abbezahlt hat.</p> <p>Zkrácené úpadekové řízení trvá tři roky, pokud dlužník během této doby splatí 35 procent dlužné částky a náklady řízení.</p>
<p>14. Das Verfahren endet nach fünf Jahren, wenn zumindest die Verfahrenskosten beglichen wurden. Po pěti letech končí řízení v případě, že byly zaplacený alespoň náklady řízení.</p>
<p>15. Konnten Sie eine Summe aus dem unpfändbaren Einkommen ansparen, dürfen Sie dieses nach eigenem Ermessen, also z. B. für einen Urlaub ausgeben.</p> <p>Pokud se vám podařilo uspořit část z nezabavitelného příjmu, můžete s touto částku naložit podle vlastního uvážení, například ji dát za dovolenou.</p>
<p>16. Sie sollten jedoch den Insolvenzverwalter vorher über die Dauer Ihrer Abwesenheit informieren. Měli byste však předem informovat insolvenčního správce o délce vaší nepřítomnosti.</p>

232 Wörter